

cLUBs

ACTIVITÉS DES CLUBS DE L'ASSOCIATION



CERN - Meyrin
Entrée B - bâtiment 60
Amphithéâtre

MARDI 10 NOVEMBRE 1998
à 20h30

DUO JAZZ

avec

Maurizio BIONDA
Saxophones alto et baryton
et
Evaristo PEREZ
piano

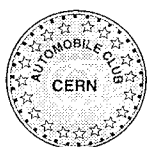
Standards,
composition personnelles

BRAVO COLUCHE!

L'Association SURVIVANCE
(Marlioz - Haute Savoie)
présente

les 16 et 17 novembre
à la Mezzanine
du Bâtiment principal

une exposition photo et vidéo
sur les restaurants du coeur et
les centres d'hébergements
COLUCHE avec le concours
du responsable des centres
d'hébergements d'Ambilly
pour la partie vidéo.



AUTOMOBILE CLUB

Entretien & services

Avec l'automne s'annonce doucement l'approche de la fin de l'année 1998 et aussi le moment de penser à renouveler votre cotisation pour l'année 1999, soit 40.- CHF

Pour vous, qui êtes fidèles utilisateurs de nos installations et qui connaissez tous les avantages que votre *Club* est en mesure de vous offrir, il nous semble inutile de vous les donner en détails, par contre nous sommes certains que vous aurez été très nombreux à en bénéficier et donc satisfaits. Dès lors, n'oubliez pas à l'occasion de votre prochain passage sur notre site ou au guichets de la UBS du

CERN de remplir votre bulletin de versement pour continuer à faire partie de notre grande famille (veuillez noter que depuis le changement de banque, UBS demande 2.- CHF par bulletin de versement, qui seront à votre charge ; vous pouvez venir aussi directement au club et cela sera sans frais).

Si vous n'êtes pas encore membre de notre *Club*, venez nous rendre visite, nous serons heureux de vous y accueillir, de vous montrer nos installations et de vous faire partager l'esprit qui y règne.

Nous vous rappelons que peuvent

être membres du *Club* les membres du personnel du CERN, toute personne retraitée du CERN ainsi que le personnel d'entreprises travaillant sur le site.

Nous profitons de l'occasion pour vous signaler que le samedi le responsable sera présent de 9h à 12h.

Pour tous renseignements concernant nos activités et les rabais contactez-le :

Bât. 592  74007

de 16h30 à 19h : du lundi au vendredi
de 9h à 12h : le samedi

CERN WOMEN'S CLUB

COFFEE MORNING

Tuesday 10 November 1998

New arrivals and old friends are warmly invited to come to our Coffee morning which takes place every second Tuesday of the month in the Club Rooms, building 504 (restaurant no 2), 1st floor, from 9.00 to 11.00 a.m.

Our coffee mornings offer the opportunity to find and share useful information on how one may cope with the many, often confusing, aspects of moving into and living in the area. Over a cup of coffee or tea and some homemade cakes one can meet other women in similar circumstances who might even speak your language.

Children are always welcome! In addition to our coffee mornings the club offers a lot of different

activities (arts and crafts, languages, sports) and excursions.

This time we invited representatives of the two charity organizations - D.I.R.E. (Drogue-Information-Reflexion-Entr'Aide) in Pays de Gex and the international Movement ATD (Aide à Toute Détresse) Fourth World in Geneva, which we selected for our Christmas sale. They will inform you about their work.

Let us not forget the trip to Lyon on Friday 13 November; and to the Onion Market at Bern, Monday 23 November.

If you are interested please call: Renate Rudge, tel: 04 50 41 26 65

Hurry up to inscribe yourself!

CLUB DES CERNOISES

COFFEE MORNING

Mardi 10 Novembre 1998

Nous invitons cordialement toutes nos amies et plus particulièrement les nouvelles venues à notre Coffee Morning, qui aura lieu le deuxième mardi de chaque mois dans les salles du Club, bâtiment 504 (restaurant no 2), 1er étage de 9h00 à 11h00.

Nos coffee mornings vous offrent l'occasion de trouver et de partager des informations utiles sur des aspects différents comme par exemple l'installation et la vie dans notre région. En prenant une tasse de café ou de thé et en dégustant des gâteaux faits maison, vous pourrez rencontrer des femmes qui vivent dans les mêmes conditions que vous et peut-être vous trouverez même des personnes de votre langue.

Vos enfants seront toujours les bienvenus! Notre club vous offre

également un programme d'activités (art et artisanat, langues, sports etc.) et des excursions.

A cette occasion des représentants des organismes du Mouvement ATD (Aide à Toute Détresse), Quart Monde à Genève et D.I.R.E. (Drogue-Information-Réflexion-Entr'Aide) dans le Pays de Gex, seront présents à la Vente de Noël, et vous informeront sur leur travail.

Nous aimerions également tirer votre attention sur les excursions à Lyon le vendredi 13 novembre et à Bern le lundi 23 novembre.

Si vous êtes intéressés, veuillez contacter: Renate Rudge au 04 50 41 26 65

Dépêchez-vous de vous inscrire!

COURS DE SOPHROLOGIE AU CERN

La sophrologie est une méthode simple et efficace qui permet:

- de mieux gérer le stress et d'en éviter les conséquences négatives sur la santé,
- de se sentir de mieux en mieux dans sa peau,
- d'augmenter la confiance en soi,
- d'augmenter les capacités de calme, de concentration.

Le professeur Danielle Doll, docteur en médecine, sophrologue agréé, ayant suivi une formation complète reconnue par le Professeur Caycedo animera les cours suivants:

Cours d'introduction (débutants)

lundi de 17h00 à 17h50

- Apprentissage de la relaxation en position couchée, assise et debout.
- Travail sur la respiration développement de la pensée positive.

L'approche est théorique et pratique. Se munir d'un linge pour la position couchée.

Dates:

9 - 16 - 23 - 30 novembre 1998 et
7 - 14 décembre 1998

Cours pour les personnes ayant déjà suivi le cours d'introduction

- **Jeudi de 12h05 à 12h55**, relaxation dynamique, premier et deuxième degré.

- **Jeudi de 13h00 à 13h50**, cours pour avancés.

Dates:

12 - 19 - 26 novembre 1998 et
3 - 10 et 17 décembre 1998

Prix:

6 Séances : CHF 72.- (+ CHF 5.- d'inscription annuelle au club de Yoga).

Inscription lors de la première séance.

Pour de plus amples informations, veuillez contacter, Danielle Doll au 06 11 95 49 27



VELO CLUB

Le jeudi 12 novembre à 18h00 se tiendra notre Assemblée générale annuelle. Plusieurs points intéressants seront discutés. Votre opinion sur l'année écoulée est importante pour la voie à prendre par notre Club l'année prochaine, l'année de nos 20 ans !

Si vous souhaitez mettre des points sur l'ordre du jour, contactez le président, vos remarques ou vos questions seront toujours les bienvenues !

Comme chaque année, la question du renouvellement du Comité sera posée. N'hésitez donc pas à venir aider une équipe qui tourne bien. Et vous le savez, pour que le peloton avance mieux, il faut relayer régulièrement les cyclistes en tête ! Contactez Peter au 79462.

Après l'Assemblée, nous nous retrouvons pour une pizza bien méritée, dans la bonne ambiance, avec le maximum de nos amis.

A Collonges-Fort-l'Ecluse, on organise cette année, du vendredi 4 décembre à partir de 20h00 jusqu'au samedi 5 décembre,

durant 24 heures, de nouveau un **Téléton** : cette fois-ci le cyclisme est à l'honneur. Il va sans dire que des adhérents de notre Club se sont joints spontanément à cette manifestation ! Voulez-vous, même si vous n'êtes pas membre, relever le défi de rouler pendant une demie ou une heure entière sur un 'home-trainer' afin de collecter un peu d'argent ?

Contactez Horace au 73771, il vous donnera tous les détails et acceptera bien volontiers votre participation ! Merci beaucoup .

Durant cette fin de saison, nous continuons à rouler si le temps le permet : **rendez-vous chaque samedi à 14h00 devant la piscine de Ferney, pour un circuit au choix.**

Et la saison de course sur piste est maintenant bien ouverte. Rien de mieux pour garder votre coup de pédale et pour améliorer votre condition physique - en attendant la neige. Nous cherchons à faire une petite équipe, nous sommes déjà six à rouler !



CRICKET CLUB

The Annual General Meeting of the CERN Cricket Club will be held on Thursday 12 November 1998 at 5.30 p.m. in Restaurant No.1 (COOP), Main Building. All members and potential members are cordially invited to attend.

Draft Agenda

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1) Adoption of agenda | 6) Treasurer's Report |
| 2) Apologies for absence | 7) Groundsman's Report |
| 3) Approval of Minutes of last AGM | 8) Kit Report from Vice-captain |
| 4) Matters arising from the Minutes | 9) Election of Officers for 1999 |
| 5) Captain's Report | 10) SCA affairs |
| | 11) Fixtures for 1999 |
| | 12) Any other business |

Offices up for election are: Secretary, Captain, Vice-captain, Treasurer and Groundsmen. Any nominations should be sent to the Secretary by Monday 9 November.

Information about Cricket can be found on the World Wide Web at

<http://ecponion.cern.ch/cricket/welcome.html>

GALA 1998 DU PERSONNEL DE L'ONU

Pour célébrer le cinquantième anniversaire de la **Déclaration universelle des droits de l'homme**, le Conseil de coordination, en collaboration avec l'Administration, est heureux de vous inviter à la soirée de **GALA DU PERSONNEL**, qui aura lieu:

SAMEDI 28 NOVEMBRE 1998

DINER GASTRONOMIQUE à la Cafétéria du Palais des Nations (sur réservation)

GRAND CONCERT AVEC LA PARTICIPATION DU GROUPE

CHICO & THE GYPSIES
et Nina CORTI

GRANDE SOIREE DANSANTE

Billet d'entrée: 40.- CHF donnant droit au concert, à la soirée dansante et à un programme. Les bénéfices de cette soirée seront versés au Fonds de contributions volontaires des Nations Unies pour les victimes de la torture.

Tombola: 5.- CHF (1^{er} prix : une voiture DAIHATSU, modèle Terios 4x4)

Vente des billets d'entrée et de tombola au secrétariat de l'Association du Personnel du CERN, bâtiment 64.



STAFF GALA 1998

OF THE United Nations

To celebrate the fiftieth anniversary of the Universal Declaration of human rights, the Co-ordinating Council, in co-operation with the Administration, is pleased to invite you to the STAFF GALA which will be held on:

SATURDAY 28 NOVEMBER
1998

GASTRONOMIC DINNER at
the Cafeteria - Palais des Nations
(reservation necessary)

SHOW STARRING

CHICO & THE GYPSIES
and Nina CORTI

DANCING

Entrance: 40.- CHF giving access to the show, the dancing and a programme. Proceeds will go towards the financing of United Nations Voluntary Fund for victims of torture.

Tombola: 5.- CHF (1st price: DAIHATSU car, Terios 4x4)

Entrance and tombola tickets are on sale at the secretariat of the CERN Staff Association, building 64.

Le Rugby Club CERN concède le nul à Lausanne

Après son importante victoire en extremis 20 à 19 samedi dernier à St-Genis face au RC Genève, le RC CERN pouvait à nouveau espérer de participer activement à la course au titre mais le nul concédé ce week-end en terre Lausannoise va certainement peser lourd en fin de saison.

Les Bleus se déplaçaient en effet ce week-end à Lausanne pour y affronter l'équipe locale pour cette cinquième journée du championnat Suisse de Ligue Nationale A. Ils s'attendaient à une rencontre difficile, car les Lausannois ont toujours été difficiles à prendre chez eux et ils allaient devoir se passer de l'aide d'une quinzaine de joueurs indisponibles pour cause professionnelle, de vacances ou de blessures. C'est donc une équipe inédite qui s'est présentée ce week-end à Lausanne. Mais les Bleus ont déjà prouvé par le passé que les joueurs de l'équipe 2 avaient un fort potentiel et s'intégraient parfaitement au groupe et tout espoir restait permis. Et ils se sont effectivement bien comportés, dominant une grande partie du match, marquant deux essais et n'en encaissant qu'un seul. Malheureusement, les Bleus ne parvenaient pas à transformer une seule pénalité de tout le match, et devaient se faire rattraper au score pour finalement concéder ce match nul malgré les

dix dernières minutes passées dans les 22 adverses.

Un résultat honorable compte tenu des circonstances mais somme toute décevant au vu des possibilités du Club. Le RC CERN a assurément sa carte à jouer dans ce championnat mais pour bien figurer dans la compétition il devra pouvoir compter sur la présence de tout son effectif et ce, dès samedi, où il recevra sur son terrain l'équipe d'Avusy actuel troisième du championnat devant le RC CERN et qui vient de battre le RC Genève à Genève. Ce sera en effet l'occasion rêvée d'inverser le classement.



SKI DE FOND

Pour maintenir la forme en attendant l'arrivée de la neige, nous vous proposons de participer à des sorties de marche et course à pied dans différents endroits du Jura - différents groupes/niveaux (Adultes et jeunes) sont possibles suivant les participants.

Rendez-vous:

Parking Place Perdtemps à Gex
(la place se trouve en haut de Gex)

Les samedis à 13h00

Duré environ 3h.

ASSEMBLEE ANNUELLE DES PRESIDENTS
DE CLUBS

Elle aura lieu le:

Mercredi 18 Novembre à 17h00,

Bâtiment 33, salle du rez de chaussée (33-R009)

Les informations détaillées concernant cette réunion ont été envoyées par courrier interne aux présidents.

Amenez k-way, gourde et bâtons de ski (courts).

Renseignements:

L.Jirdén 75125, P.Gayet 72126.